

だい
第18 課しょうらい じぶん かいしゃ つく おも
将来、自分の会社を作ろうと思いますしょうらい ゆめ
将来の夢がありますか？ どんな夢ですか？

คุณมีความฝันในอนาคตไหม ฝันที่จะทำอะไร



1. すしの しょくにん 職人になりたいです

Cando
76じぶん しょうらい ゆめ きぼう かんたん はな
自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる。

เล่าความฝันและความต้องการเกี่ยวกับอนาคตของตนเองด้วยภาษาง่ายๆ ได้

1 ことばの準備

เตรียมคำศัพท์

しょうらい ゆめ きぼう
【将来の夢・希望】かいしゃ つく
a. 会社を作るかいしゃ しゅうしょく
b. 会社に就職するみせ も
c. 店を持つかね かせ ちぎん
d. お金を稼ぐ／貯金するけっこん
e. 結婚するいえ た いえ か
f. 家を建てる／家を買うしんがく
g. 進学するりゅうがく
h. 留学するく
i. のんびり暮らすにほん す
j. ずっと日本に住むくに はたら
k. ほかの国で働くしょくにん
l. 職人になる

m. ガイドになる

つうやく
n. 通訳になるにほん ごきょうし
o. 日本語教師になる

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 18-01

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。🔊 18-01

ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-o から選びましょう。🔊 18-02

ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-o

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ 国際交流協会のイベントで、4 人の人が、
自分の将来の希望について話しています。

คน 4 คนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับความฝันในอนาคต
ของตน ในงานของสมาคมมิตรภาพนานาชาติ



(1) 4 人が将来になりたい姿はどれですか。ア - エから選びましょう。

ทั้ง 4 คน อยากเป็นอย่างไรในอนาคต เลือกจาก A-E

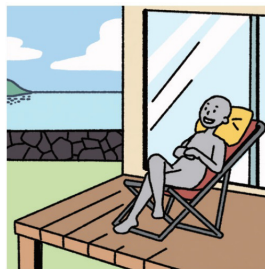
ア.



イ.



ウ.



エ.



① ソムチャイさん
(タイ)

🔊 18-03

② テットさん
(カンボジア)

🔊 18-04

③ ヌエーニさん
(ミャンマー)

🔊 18-05

④ アンジェラさん
(フィリピン)

🔊 18-06

しょうらい すがた
将来の姿

(2) もういちど聞きましょう。4 人は、どんな夢や希望を持っていますか。

1 の a-o から選びましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าทั้ง 4 คนมีความฝันและความต้องการที่จะทำอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-o ใน 1

① ソムチャイさん

🔊 18-03

② テットさん

🔊 18-04

③ ヌエーニさん

🔊 18-05

④ アンジェラさん

🔊 18-06

ゆめ きぼう
夢・希望

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 18-03 ~ 18-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

自動車 รถยนต์ | 整備 ซ่อมบำรุง | 役に立つ เป็นประโยชน์ | 技術 เทคนิค เทคโนโลยี | がんばる พยายาม
 暮らし การใช้ชีวิต | うまくいく ไปได้ดี | 若者 คนหนุ่มสาว | 卒業する จบการศึกษา | 別の~ ...อื่น
 ひろ 広げる ทำให้กว้างขึ้น ขยาย แพร่หลาย

かたち ちゆうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 18-07 ~ 18-09

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

しょうらい 将来は、タイで、自分の会社を_____と思います。

できるだけたくさん貯金_____と思います。

もっと日本語を_____と思います。

ミャンマーに帰ったら、大学に_____と思います。

いろいろな国の文化を_____と思います。

すしの職人に_____です。

できればずっと日本で_____です。

わたし いま しごと お 私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに_____です。

! しょうらい ゆめ い 将来の夢を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ①

ใช้วิธีพูดแบบโต้ตอบแล้วความฝันในอนาคต

日本に住む_____、もっと日本語をがんばろうと思います。

若者を手伝う_____、日本語教師になりたいと思います。

その_____、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

もっと自分の世界を広げる_____、いろいろな国の文化を見てみようと思います。

！ 目的を言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ②

ใช้วิธีพูดแบบใดตอนบอกวัตถุประสงค์

両親に、家を建てて_____つもりです。

！ 家を建てるのは、だれですか。だれのために建てますか。 → 文法ノート ③

คนที่จะสร้างบ้านคือใคร สร้างเพื่อใคร

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-03 ~ 18-06

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

3 将来の夢や希望を話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับความฝันและความต้องการในอนาคต

1. 今、何をしているか

いま わたし じどうしゃ せいび しごと
今、私は 自動車の整備の 仕事をしています。

いま わたし や はたら
今、私は おすし屋さん で働いています。

まいにち いそが
毎日、忙しいです。／とてもおもしろいです。

2. 将来、どうしたいか

わたし しょうらい じぶん かいしゃ つく おも
私は将来、タイで、自分の会社を作り たいと思います。

じぶん かいしゃ つく おも
自分の会社を作ろ うと思います。

じぶん かいしゃ つく
自分の会社を作る つもりです。

しょうらい しょくにん
将来は、すしの職人 になりたいです。

にほん く
できればずっと日本で暮らし たいです。

3. そのために何をするか

そのために、 いま いっしょうけんめいはたら おも
今は一生懸命働こう と思います。

そのために、 にほんご おも
日本語をがんばろう と思います。

(1) 会話を聞きましょう。 (18-10) (18-11)

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 (18-10) (18-11)

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

(3) 1 のことばを使って、「2. 将来、どうしたいか」のところを練習しましょう。

ฝึก “2. 将来、どうしたいか” ข้างต้นโดยใช้คำศัพท์ใน 1

(4) 自分の将来の夢や希望を、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยเรื่องความฝันหรือความต้องการทำสิ่งใดในอนาคตของตน ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง



2. 最初はすごく苦労したよ

Can-do 77

日本で長く暮らしている人の経験やアドバイスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
ฟังประสบการณ์หรือคำแนะนำจากคนที่อยู่ญี่ปุ่นมานานได้เข้าใจ

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ 仕事のあと、店員の劉さんが店長のラビさんと話をしています。

หลังเลิกงาน พนักงานของร้านชื่อ リュウさん กำลังพูดคุยกับ
ผู้จัดการร้านชื่อ ラบิさん



(1) 店長のラビさん (男の人) は、どの順番で話をしていますか。

() に 1→7 の順番を書きましょう。 (18-12)

เรียงลำดับคำพูดของ ราบิさん ผู้จัดการร้าน (ผู้ชาย) โดยใส่ 1→7 ใน ()

() 日本で働こうと思ったきっかけ
เหตุผลที่คิดจะทำงานในญี่ปุ่น

(1) 日本に来てどのぐらいか
มาญี่ปุ่นนานเท่าไรแล้ว

() 日本文化で困ったこと
ปัญหาจากวัฒนธรรมญี่ปุ่น

() 日本語で苦労したこと
ความยากลำบากที่เกิดจากภาษาญี่ปุ่น

(7) 将来の夢や希望
ความฝันและความต้องการในอนาคต

() 日本で暮らすためのアドバイス
คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น

() 日本に来たときの日本の印象
ความรู้สึกเกี่ยวกับญี่ปุ่นตอนที่เพิ่งมา

(2) もういちど聞きましょう。上の 1-7 について、ラビさんはどんなことを話していますか。

ポイントを簡単にメモしましょう。 (18-12)

ฟังอีกครั้ง ราบิさん พูดอะไรบ้างเกี่ยวกับ 1-7 ข้างต้น จดโน้ตสั้นๆ ตามตัวอย่าง

(例) (1) 日本に来てどのぐらいか 10 年

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 18-12

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

もともと ...มาแต่แรก แต่ไหนแต่ไร แรกเริ่มเดิมที | 募集 รับสมัคร | 応募する สมัคร | 続ける ทำต่อเนื่อง
 とにかく 不管怎样ก็ตาม | ストレス ความเครียด | 知り合う รู้จักกัน

(4) ラビさんが経験とアドバイスを話している部分をもういちど聞いて、まとめましょう。

() の中にことばを書きましょう。  18-13  18-14

ฟังข้อความส่วนที่ ラビさん พูดถึงประสบการณ์และคำแนะนำอีกครั้ง แล้วเขียนสรุปไว้ใน ()

けいけん

経験

ประสบการณ์

最初は、日本語があまり (①)) から、苦労した。お客さんの言っていることが
 (②)) て、よく怒られた。仕事で使うことばも、(③)) て
 ぜんぜんわからなかった。文化の違いにも困った。例えば、仕事で「10 時に来い」と言われて、
 10 時 2 分に行ったら、「(④)) 」と怒られた。

アドバイス

คำแนะนำ

日本で暮らすために大切なのは、(⑤)) だ。最初は、とにかく日本語の勉強を
 (⑥)) といい。日本語が (⑦)) と、ストレスが少なくなる。
 仕事以外の人と (⑧))) ののも大切だ。いろいろな人と知り合って話すと、生活も
 (⑨)) なるし、日本語も (⑩)) なる。



3. みなさんには、とても親切にしてもらいました

Can-do
78

送別会などで、簡単なエピソードを入れながら、お礼のあいさつをすることができる。
กล่าวคำขอบคุณโดยสอดแทรกเรื่องเล่าสั้นๆ ในงานเลี้ยงอำลาได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ 今日は、フーさんの、最後の仕事の日です。

フーさんは職場であいさつをします。

上司の山内さんが、司会をしています。

วันนี้เป็นวันที่ ฟู-san ทำงานเป็นวันสุดท้าย เขาจะกล่าวอำลา
ทุกคน โดยมี ยามาชิตะ-san หัวหน้าของเขาทำหน้าที่เป็นพิธีกร



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 18-15

フーさんの話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、() に書きましょう。

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วเขียน ○ ใน () ข้อที่ตรง และเขียน × ใน () ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

1. フーさんは、これから3年間、日本で働きます。 ()
フー-san จะทำงานที่ญี่ปุ่นอีก 3 ปี
2. フーさんは、日本に来たとき、日本語があまり上手じゃありませんでした。 ()
ตอนมาญี่ปุ่นใหม่ๆ ฟู-san ยังไม่เก่งภาษาญี่ปุ่น
3. フーさんは、働き始めたとき、仕事は問題ありませんでした。 ()
ตอนเริ่มทำงานใหม่ๆ ฟู-san ไม่มีปัญหาเรื่องการทำงาน
4. JF 工業の人は、フーさんを、いろいろ助けました。 ()
คนใน JF Industries ช่วยเหลือ ฟู-san หลายๆ เรื่อง
5. 山内さんは、フーさんに日本語を教えました。 ()
ยามาชิตะ-san สอนภาษาญี่ปุ่นให้ ฟู-san
6. 山内さんとフーさんは、いっしょにいろいろなところに行きました。 ()
ยามาชิตะ-san และ ฟู-san ไปไหนมาไหนตามที่ต่างๆ ด้วยกัน
7. フーさんは、今でも日本語がよくわかりません。 ()
แม้แต่ตอนนี้ ฟู-san ก็ยังไม่ค่อยเข้าใจภาษาญี่ปุ่น
8. フーさんは、ベトナムで自分の会社を作るつもりです。 ()
ฟู-san ตั้งใจว่าจะตั้งบริษัทของตัวเองที่เวียดนาม
9. フーさんは、また JF 工業で働きたいと思っています。 ()
ฟู-san อยากจะทำงานที่ JF Industries อีก

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-15

ฟังพร้อมกับชุดสคริปต์

やまうち 山内：みなさん、ちょっと集まってください。

えーと、今日は、フーさんの、最後の日です。じゃ、フーさんから、ひとこと、あいさつ、いいですか？

フー：はい、えーと、みなさん、3年間、お世話になりました。3年間は、長かったけど、短かったです。

日本に来て、この会社で働き始めたときは、まだ日本語が下手でした。日本語がわからなくて、仕事でたくさん失敗しました。でも、JF工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。いろいろ助けてもらいました。

本当に、ありがとうございました。

特に、山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくださいました。本を貸してくれたり、食事をごちそうしてくれたりしました。いっしょにいろいろなところに行きました。

私も、日本語がだんだんわかるようになりました。山内さんには、とても感謝しています。ありがとうございます。

私はベトナムに帰ったら、自分の会社を作りたいと思います。将来、会社が大きくなったら、JF工業といっしょに、仕事がしたいです。みなさんも、ぜひ、ベトナムに遊びに来てください。どうも、みなさん、ありがとうございました。

やまうち 山内：がんばってね。元気でね。

フー：はい。

さいご 最後 สุดท้าย | ひとこと คำกล่าวเล็กๆ น้อยๆ | 働き始める เริ่มทำงาน (～始める เริ่ม...) | 下手 (な) ไม่เก่ง
 失敗する ทำผิดพลาด | 工業 อุตสาหกรรม | 助ける ช่วยเหลือ


かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。 18-16 18-17

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

ジェーエフこうぎょう^{ジェーエフこうぎょう} JF 工業^{しんせつ}のみなさんには、とても親切^{しんせつ}にして_____ました。

いろいろ^{たす}助けて_____ました。

❗ 「親切^{しんせつ}にした」人^{ひと}、「助^{たす}けた」人^{ひと}は、だれですか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ④

คนที่ใจดี (親切^{しんせつ}にした) คือใคร และคนที่ช่วยเหลือ (助^{たす}けた) คือใคร

やまうち^{やまうち} 山内^{わたし}さんは、私^ににたくさん、日本^{ほん}語^ごを教^{おし}えて_____ました。

ほん^{ほん} か^か 本^をを貸^かして_____たり、食^{しょくじ}事^じをごちそうして_____たりしました。

❗ 「教^{おし}えました」と「教^{おし}えてくれました」は、どう違^{ちが}うと思^{おも}いますか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤

教^{おし}えました กับ 教^{おし}えてくれました ต่างกันอย่างไร

(2) 形^{かたち}に注^{ちゅう}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもうい^きちど聞^ききましょう。 18-15

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และจำนวนที่ใช้

2 わか 別れのあいさつのスピーチをしましょう。

ฝึกกล่าวคำอำลา

はじめのあいさつ

คำกล่าวเริ่มต้น

みなさん、お世話になりました。

全体的な感想

ความรู้สึกโดยรวม

3年間 は、長かったけど、短かったです。

具体的なエピソードと

お礼

ตัวอย่างเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น
และคำขอบคุณ

この会社で働き始めたときは、まだ日本語が下手でした。

仕事でたくさん失敗しました。

JF工業のみなさんには、とても親切にしてくださいました。

特に、山内さんは、私にたくさん日本語を教えてくださいました。

本を貸してくれたり、ごちそうしてくれたりしました。

ありがとうございました。

本当に感謝しています。

将来の希望

ความต้องการในอนาคต

私はベトナムに帰ったら、自分の会社を作りたいと思います。

終わりのあいさつ

คำกล่าวปิดท้าย

みなさん、どうもありがとうございました。

(1) 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

(3) 日本語コースの終わりなど、別れの場面を考えて、あいさつのスピーチをしましょう。

ลองนึกถึงสถานการณ์ที่ต้องลาจากกัน เช่น ตอนจบคอร์สอบรมภาษาญี่ปุ่น และกล่าวคำอำลาในโอกาสนั้น



ちょうかい

聴解スクリプト

1. すしの職人になりたいです

① 18-03

わたし いま しごと じどうしゃ せいび しごと まいにち いそが にほん
私の今の仕事は、自動車の整備の仕事です。毎日、忙しいです。でも、日本で
べんきょう じどうしゃ やく た おも しょうらい じぶん
勉強した自動車のことは、タイでも役に立つと思います。将来は、タイで、自分
かいしゃ つく おも いま いっしょうけんめいはたら かね かせ
の会社を作ろうと思います。そのために、今は一生懸命働いて、お金を稼いで、
できるだけたくさん貯金しようと思います。

② 18-04

わたし や ちょうり てつだ しごと しょうらい ぎじゅつ
私は、おすし屋さんで、調理を手伝う仕事をしています。将来は、もっと技術
おぼ しよくにん しよくにん しよくにん にほん
を覚えて、すしの職人になりたいです。職人になったら、できればずっと日本で
く 暮らしたいです。日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。
しよくにん にほん けっこん かぞく つく
すし職人になって、日本で結婚して、家族を作りたいです。でも、カンボジアにも、
かね おく りょうしん いえ た
お金を送ります。両親に、家を建ててあげるつもりです。

③ 18-05

わたし にほん き にほん く たの いま しごと
私は、日本にはじめて来ました。日本の暮らしは、楽しいです。今は、仕事も
とてもうまくいっているし、周りの人もみんな親切です。私の国ミャンマーの
わかもの にほん い にほん はたら おも ひと
若者には、日本に行きたい、日本で働きたいと思っている人が、たくさんいます。
わたし しょうらい わかもの てつだ にほん ごきょうし おも
私は将来、そんな若者を手伝うために、日本語教師になりたいと思います。
そのために、ミャンマーにかえ だいがく しんがく おも
そのために、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

④ 18-06

わたし だいがく そつぎょう かいしゃ ねんかんはたら にほん き
私は、大学を卒業して、フィリピンの会社で3年間働いてから、日本に来ました。
にほん かいしゃ かいしゃ ちが おも
日本の会社は、フィリピンの会社と違います。とてもおもしろいと思いました。
わたし いま しごと お いちど もど
私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに戻るつもりです。そのあと、
べつ くに い はたら おも じぶん せかい ひろ
また別の国に行って、働きたいと思います。もっと自分の世界を広げるために、
いろいろな国の文化を見てみようと思います。将来は、どこかの国で、海を
み ながら、のんびり暮らしたいです。

2. 最初はすごく苦労したよ

18-12

ラビ：お疲れさま。

劉：お疲れさまです。……あの、店長は、日本に来て、どのぐらいですか？

ラビ：え？ うーん、ぼくは、日本に来て、もうすぐ10年かな。

劉：すごいですね。どうして日本で働こうと思いましたか？

ラビ：もともと、日本のマンガが好きで、日本には興味があったからね。だから、高校を卒業したら、日本語学校で日本語を勉強して、そのとき、日本で仕事があるっていう募集を見て、それに応募して。

劉：そうですか。日本に来て、どうでしたか？

ラビ：日本は本当に便利で、住みやすいと思ったよ。夜中でも店が開いてて、何でも買えるし。

劉：そうですね。

18-13

ラビ：でも、最初は日本語があまりできなかったから、すごく苦労したよ。お客さんの言ってることがわからなくて、よく怒られた。仕事で使うことばも、難しくってぜんぜんわからなかったし。

劉：あー、店長も、そうなんですか。

ラビ：あと、日本の文化がわからなくて困ったね。例えば、仕事で「10時に来い」って言われて、10時2分に行ったら、「遅い！」って怒られたりとか。日本人は、9時50分ぐらいからみんな来てたって。

劉：あー、わかります。私も、最近日本の生活が、ちょっと疲れます。ときどき国に帰りたいと思います。

ラビ：そう。でも劉さんは、日本に来て、まだ半年でしょう？ ぼくも、日本に来て半年ぐらいのときは、いつも国に帰りたいって思ってたよ。

劉：そうなんですか。

18-14

どうしたらいいですか？

ラビ：そうだなあ、日本で暮らすために、やっぱり大切なのは、日本語だね。今も、日本語の勉強を続けてる？

劉：ええと、今は、忙しくて、あまり勉強していません。

ラビ：最初は、とにかく日本語の勉強をがんばるといいよ。日本語ができるようになると、日本の生活は、本当にぜんぜん違うから。ストレスがすごく少なくなるよ。

リュウ 劉：わかりました。また日本語の勉強をがんばります。

ラビ：あと、仕事以外の人と話すのも大切だよ。趣味を始めたり、国際交流のイベントに行ったりして、いろいろな人と知り合って話すと、生活も楽しくなるし、日本語も上手になるよ。

リュウ 劉：そうですか。いろいろ考えてみます。

ラビ：劉さんは、将来はどうしたいの？ 日本に住みたいの？

リュウ 劉：私は、この仕事が終わったら、国に帰ろうと思います。どこか大きな会社に就職したいです。できれば、日本語を使う仕事がしたいです。

ラビ：そう、いいね。

リュウ 劉：店長は、将来、どうしますか？ 日本にずっと住みますか？

ラビ：今は、この仕事をずっと続けたいと思ってる。将来は、そうだなあ、日本で家を買いたいなあ。

リュウ 劉：そうなんですか。

かん 漢 じ 字 の こ と ば

1 よ い み かくにん 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

き ぼう
希望

希望

希望

つづ
続ける

続ける

続ける

ぼ しゅう
募集

募集

募集

かんが
考える

考える

考える

とく
特に

特に

特に

やく た
役に立つ

役に立つ

役に立つ

す
住む

住む

住む

そつぎょう
卒業する

卒業する

卒業する

た
建てる

建てる

建てる

りゅうがく
留学する

留学する

留学する

2 かんじ ちゅうい よ の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน _____

- ① いつか海の近くに住みたいです。
- ② A：将来の夢や希望は何ですか？
B：家族のために、大きな家を建てたいと思います。
- ③ 仕事の募集の情報は、こちらを見てください。
- ④ 人の役に立つ仕事がしたいと考えています。
- ⑤ 留学するために、特に外国語の勉強をがんばっています。
- ⑥ 卒業したあとも、日本語の勉強は続けたほうがいいですよ。

3 うえ 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน _____ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

ぶんぽう
文法ノート

①

V- (よ)う^{おも}と思います／^{おも}思っています

しょうらい
将来は、タイで、^{じぶん}自分の^{かいしゃ}会社^{つく}を作^{おも}ろうと思います。

ในอนาคตตั้งใจว่าจะตั้งบริษัทของตัวเองที่เมืองไทยค่ะ/ครับ

- วิธีพูดใช้บอกความตั้งใจของผู้พูดเกี่ยวกับความต้องการในอนาคต แผนการ เป็นต้น
- เติม ^{おも}と思います/^{おも}思っています หลังกริยารูปตั้งใจ รูปตั้งใจหมายถึงรูปที่แสดงความตั้งใจจะกระทำ
- ^{おも}思っています ใช้แสดงความหมายว่ามีความคิดนั้นมาระยะเวลาหนึ่งแล้ว

- 話し手の将来の希望や計画など、意志を述べる時の言い方です。
- 動詞の意向形に、「と思います／思っています」がつきます。意向形は、意志を表します。
- 「思っています」は、そのように考えてから、ずっとそう思っているときに使います。

【例】 ▶ ^{れい}将来、^{しょうらい}ツアーガイドになろう^{おも}と^{おも}思っています。

อนาคตตั้งใจว่าจะเป็นมัคคุเทศก์นำเที่ยวครับ

◆ วิธีผันรูปตั้งใจ 意向形の作り方

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปตั้งใจ 意向形	
1 グループ	-u	-o + う	^{はたら} 働く → ^{はたら} 働こう (hatarak + u) (hatarak + o + う*) ^{がんば} る → ^{がんば} らう (gambar + u) (gambar + o + う*) ^か 買う → ^か 買おう (ka + u) (ka + o + う*)
2 グループ	-る	-よう	^み 見る → ^み 見よう
3 グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		する → しよう くる → 来よう

* -o+う ออกเสียงว่า オー [-o+う] の発音は「オー」となります。

◆ สรุปสำนวนที่ใช้แสดงความตั้งใจหรือความต้องการทำ:

～(よ)うと^{おも}う, ～つもりだ และ ～たい(と^{おも}っている)意志や希望を表す表現のまとめ: ～(よ)うと思う, ～つもりだ, ～たい(と^{おも}っている)

～(よ)うと^{おも}う กับ ～つもりだ คล้ายคลึงกันมาก แต่ ～つもりだ จะใช้เมื่อแผนเป็นรูปธรรมและเป็นจริงได้มากกว่า ส่วน ～たい(と^{おも}っている) ใช้แสดงความต้องการที่จะทำโดยไม่เกี่ยวกับว่าจะทำได้จริงหรือไม่

「～(よ)うと^{おも}う」と「～つもりだ」は、よく似ていますが、「～つもりだ」のほうが、より計画が具体的で、実現性の高いことを述べるときに使います。「～たい(と^{おも}っている)」は、実現できるかどうかに関わらず、単にしたいことを述べる言い方です。

～(よ)うと^{おも}う

きこく^{きこく} したら、^{りょうしん}両親と^くいっしょに暮^{おも}らそうと思います。
คิดว่า^{おも}ถ้า^{おも}พอกลับประเทศแล้ว จะใช้ชีวิตอยู่กับพ่อแม่

～つもりだ

いま^{いま} ^{がっこう}が^{そつぎょう}を卒業したら、^{にほん}日本で^{はたら}くつもりです。
ตั้งใจว่า^{おも}พอจบจากโรงเรียนนี้แล้ว จะทำงานที่ญี่ปุ่น
しばらく^くは^{かえ}国に帰らないつもりです。
ตั้งใจว่าจะไม่กลับประเทศสักกระยะหนึ่ง

～たい(と^{おも}っている)

もっと^{かね}お^{かせ}金を稼^{おも}ぎたいと思っています。
ตั้งใจว่า^{おも}อยากจะทำ^{おも}งานหาเงินให้มากกว่านี้

②

V- るために、～

^{にほん}日本に^す住むために、もっと^{にほんご}日本語を^{おも}がんばろうと思います。

ตั้งใจว่าจะพยายามเรียนภาษาญี่ปุ่นให้มากขึ้นเพื่ออาศัยอยู่ในญี่ปุ่นค่ะ/ครับ

- ใช้บอกวัตถุประสงค์ของการกระทำ ในบทนี้ใช้ในสถานการณ์ที่กำลังเล่าความฝันหรือเป้าหมายในอนาคต ในประโยคตัวอย่างพูดว่ามีวัตถุประสงค์ที่จะอยู่ในญี่ปุ่น จึงตั้งใจว่าต่อจากนี้จะพยายามเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อการนั้น
- ใช้ต่อท้ายรูปพจนานุกรม ใช้กับกริยาที่ควบคุมได้ว่าจะทำหรือไม่ทำ (意志動詞) เช่น ^{しゅうしょく}就職する (เข้าทำงาน) ^{かいしゃ}会社を作る (ตั้งบริษัท) ^{けっこん}結婚する (แต่งงาน)

- 行為などの目的を言うときの表現です。この課では、将来の夢や目標を語る場面で使っています。例文では、日本に住むことを目的として述べ、そのために、これから日本語の勉強をがんばることを言っています。
- 辞書形に接続します。「就職する」「会社を作る」「結婚する」のように、自分の意志でコントロールできる動詞 (意志動詞) といっしょに使います。

【例】▶ ^{にほんりょうり}日本料理の料理人^{りょうりにん}になるために、^{べんきょう}勉強しています。
กำลังเรียนเพื่อเป็นเชฟอาหารญี่ปุ่นค่ะ

◆ สรุปสำนวนที่ใช้แสดงวัตถุประสงค์: ~ために และ ~ように

目的を表す表現のまとめ: ~ために、~ように

ในการบอกวัตถุประสงค์นั้น นอกจาก ~ために ยังใช้ ~ように ได้ (บทที่ 10) คำที่อยู่หน้า ~ために จะเป็นกริยาที่สามารถควบคุมได้ว่าจะทำหรือไม่ทำ (意志動詞) ดังนั้นจึงไม่ใช้กับกริยาที่เกี่ยวกับปรากฏการณ์ธรรมชาติ หรือกริยาที่แสดงอารมณ์ความรู้สึก เช่น 雨が降る (ฝนตก) 喜ぶ (ยินดี)

ในขณะที่ ように ใช้เมื่อต้องการบอกสภาพที่อยากให้เป็นอย่างนั้น / ไม่อยากให้เป็นอย่างนั้น ดังนั้น กริยาหน้า ように จึงเป็นกริยาจำพวก わかる (เข้าใจ) できる (ทำได้) หรือกริยาแสดงความสามารถ กริยารูป ナイ หรือกริยาที่ควบคุมให้เกิดหรือไม่ให้เกิดไม่ได้

目的を表す表現には「~ために」のほかに、「~ように」(第 10 課)があります。「~ために」の前には、自分の意志で実現できること(意志動詞)がきます。そのため、「雨が降る」「喜ぶ」のような自然現象や感情を表す動詞とはいっしょに使いません。一方、「~ように」は、そうなってほしい/そうなってほしくない状態を言うときに使います。そのため、「~ように」の前には、「わかる」「できる」や、可能動詞、動詞のナイ形、無意志動詞で表されることがきます。

~ために

将来、自分の店を持つために、貯金しています。
กำลังเก็บเงินอยู่เพื่อเปิดร้านของตัวเองในอนาคต
日本語教師になるために、大学に進学しようと思います。
ตั้งใจจะเข้ามหาวิทยาลัยเพื่อเป็นครูภาษาญี่ปุ่น

~ように

将来、自分の店が持てるように、貯金しています。
กำลังเก็บเงิน(เพื่อ)จะได้มีร้านของตัวเองในอนาคต
仕事に遅れないように、少し早めに家を出ます。
ออกจากบ้านเร็วหน่อย(เพื่อ)จะได้ไม่ไปทำงานสาย
日本語が上手になるように、毎日一生懸命勉強しています。
ตั้งใจเรียนทุกวัน ภาษาญี่ปุ่นจะได้เก่งขึ้น

③

V-てあげます

両親に、家を建ててあげるつもりです。

ตั้งใจจะสร้างบ้านให้พ่อแม่ค่ะ/ครับ

- ใน [初級1] ได้เรียนการใช้ あげる/くれる/もらう เพื่อบอกการให้และรับสิ่งของ ในบทนี้จะเรียนรู้วิธีที่ใช้กับกริยา เพื่อแสดงว่าทำกริยาหนึ่งเพื่อให้เป็นประโยชน์แก่ผู้รับ
- あげる ใช้แสดงว่าใครบางคนให้อะไรบางอย่างแก่คนอื่น เช่น アナさんにプレゼントをあげます (จะให้ของขวัญแก่アナさん) (→ [初級1] บทที่ 18)
- V-てあげる แสดงความหมายว่า ทำสิ่งหนึ่งเพื่อคนอื่น และคิดว่าการกระทำนั้นเป็นประโยชน์ต่อผู้รับ ในกรณีของ 両親に、家を建ててあげるつもりです。 (ตั้งใจว่าจะสร้างบ้านเพื่อพ่อแม่) เป็นเพียงการพูดถึงแผนของตนเองเท่านั้น แต่ 両親に、家を建ててあげるつもりです。 (ตั้งใจว่าจะสร้างบ้านให้พ่อแม่) จะใช้เมื่อผู้พูดคิดว่าการสร้างบ้านนั้นเป็นผลดีต่อพ่อแม่
- ใต้ あげる หลังกริยารูป テ
- ผู้ได้รับการกระทำใช้คำช่วย に เช่น 両親に นอกจากนี้ยังสามารถใช้ Nのために ได้ด้วย
- ถ้าผู้รับการกระทำเป็นผู้ที่อาวุโสกว่า เช่น เจ้านาย หรือครู ไม่นิยมใช้รูปประโยคนี้ เพราะเหมือนเป็นการยัดเยียดและเสียมารยาท

- 『初級 1』では、ものの授受を「あげる／くれる／もらう」を使って言うことを勉強しました。この課では、動詞といっしょに使って、ある行為がその行為の受け手にとって恩恵になることを表す例を取り上げます。
- 「あげる」は、「アナさんにプレゼントをあげます。」のように、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。(→『初級 1』第 18 課)
- 「V-てあげる」は、ほかの人のために、その行為を行うことを表します。その行為が相手にとって有益だと考えているときに使います。「両親に、家を建てるつもりです。」は、自分の計画を単純に述べていますが、「両親に、家を建ててあげるつもりです。」の場合は、家を建てるのが、両親にとってよいことであると話し手が思っているときに使います。
- 動詞のテ形に「あげる」をつけます。
- 行為の受け手は、「両親に」のように「に」を使って表します。また、「Nのために」を使って言うこともできます。
- 行為の受け手が上司や先生など、目上の人の場合は、押しつけがましく失礼になりますので、使わないほうがいいです。

【例】 ▶ こうはい まち みせ あんない
後輩に、この町のいろいろな店を案内してあげました。

แนะนำร้านต่างๆ ของเมืองนี้ให้รุ่นน้องครับ

▶ 友だちのために、日本料理を作^{にほんりょうり}ってあ^{つく}げます。

ทำอาหารญี่ปุ่นให้เพื่อนค่ะ

4

V-てもらいます

ジェーエフこうぎょう しんせつ
JF 工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。

ได้รับความกรุณาจากทุกท่านใน JF Industries เป็นอย่างดีค่ะ/ครับ

- もらう ใช้แสดงความหมายว่า ได้รับของอย่างหนึ่งจากใครคนหนึ่ง เช่น このマグカップは、友だちにもらいました。(ถ้วยนี้นี้ได้รับจากเพื่อน) (→ 『初級1』 บทที่ 17)
- V-てもら ใช้แสดงความหมายว่า ได้รับการกระทำหนึ่งจากใครบางคน ใช้เมื่อคิดว่าการกระทำนั้นเป็นประโยชน์ต่อผู้รับ ส่วนวนนี้ที่มักใช้ ได้แก่ 教えてもら (ได้รับการสอน) 助けてもら (ได้รับการช่วย) และ 手伝ってもら (ได้รับการช่วยเหลือ)
- ผู้รับการกระทำเป็นประธานของประโยค แต่ในกรณีที่ตัวเอง(ฉัน)เป็นผู้ได้รับประโยชน์ มักจะละประธานดังประโยคตัวอย่างข้างต้น ผู้กระทำสิ่งนั้นให้ผู้อื่นจะใช้ に เช่น JF工業のみなさんに
- รูปประโยค V-てもらませんか? ที่เรียนใน 『初級1』 บทที่ 9 เป็นสำนวนที่ใช้ V-てもらいます ในการขอร้อง
- ถ้าคนที่ทำการกระทำนั้นให้เป็นผู้อาวุโสและต้องการแสดงการให้เกียรติผู้้นั้น จะใช้ในรูป V- いただきます (V-いただく)

- 「もらう」は、「このマグカップ、友だちにもらいました。」のように、だれから何かを受け取ったことを表します。(→『初級1』第17課)
- 「V-てもらう」は、だれからある行為を受けたことを表します。行為の受け手にとって、その行為が有益だと考えているときに使います。「教えてもらう」「助けてもらう」「手伝ってもらう」などの表現がよく使われます。
- 行為の受け手が主語になります。ただし、上の例文のように、自分(私)が恩恵を受けた場合の主語の「私は」は、ほとんどの場合、省略されます。行為の与え手は、「JF工業のみなさんに」のように「に」を使って表します。
- 『初級1』第9課で勉強した「V-てもらえませんか?」の形は、「V-てもらいます」を使った依頼の表現です。
- 行為をした人が目上の人などで、その人に敬意を表す場合には、「V-いただきます(V-ていただく)」の形になります。

【例】▶ 旅行りょこうのとき、友だちともに写真しゃしんを撮とってもらいました。

ตอนไปท่องเที่ยวได้เพื่อนช่วยถ่ายรูปให้ค่ะ

▶ やまだ 山田さんには、たくさんのことをおし 教えていただきました。

ได้ ยามาださん ช่วยกรุณาสอนอะไรๆ หลายอย่างค่ะ

5

V-てくれます

やまうち わたし にほんご おし
山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくださいました。

やまうちさん ช่วยสอนภาษาญี่ปุ่นให้ฉัน/ผมมากมายเลยคะ/ครับ

- <れる ใช้แสดงความหมายว่า ผู้อื่นทำอะไรบางอย่างให้แก่ผู้พูด (→『初級1』บทที่ 17)
- V-てくれる แสดงความหมายว่าคนอื่นทำกริยาหนึ่งเพื่อผู้พูด จะใช้เมื่อผู้พูดเห็นว่าการกระทำนั้นเป็นประโยชน์ต่อตัวเอง จำนวนที่ใช้บ่อยได้แก่ 教えてください (สอนฉัน) 助けてくれる (ช่วยฉัน) 手伝ってくれる (ช่วยเหลือฉัน)
- ผู้กระทำกริยาเป็นประธานของประโยค ส่วนผู้รับการกระทำคือผู้พูด (=私) บางกรณีไม่ถึงแม้ไม่ใช่ 私に ก็เข้าใจได้ก็จะละ 私
- V-てくれる? ที่เรียนใน『入門』เป็นวิธีพูดขอร้องแบบกันเอง ซึ่งมาจากรูปธรรมดาของ V-てくれます
- 「くれる」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。(→『初級1』第17課)
- 「V-てくれる」は、ほかの人が自分のために、ある行為をしたことを表します。ほかの人がした行為が、自分にとって有益だと考えているときに使います。「教えてください」「助けてくれる」「手伝ってくれる」などの表現がよく使われます。
- 行為をした人が主語になります。行為の受け手は、話し手である「私」なので、「私に」は言わなくてもわかる場合は言いません。
- 『入門』で勉強した「V-てくれる?」は、「V-てくれます」の普通体を使ったカジュアルな依頼の言い方です。

【例】 ▶ やまだ さんが、駅まで迎えに来てくれました。

やまださん ช่วยมารับที่สถานีรถไฟครับ

▶ だれかが、私の財布を拾って交番に届けてくれました。

ใครบางคนช่วยเก็บกระเป๋าสตางค์ของฉันเอาไปส่งที่ป้อมตำรวจค่ะ

日本の生活
TIPS

しょくにん

● 職人 ช่างฝีมือ

職人^{しょくにん} คือ ผู้มีทักษะระดับสูงด้านงานฝีมือจากการฝึกฝนที่ยาวนาน และใช้ทักษะนั้นประกอบอาชีพด้านงานช่างหรืองานฝีมือต่างๆ สำหรับในญี่ปุ่นนั้น นอกจาก^{しょくにん} 職人 ที่ปรากฏในตลกร้ายแล้ว ยังมีช่างฝีมือที่ทำงานในวงการต่างๆ งานก่อสร้าง เช่น ช่างไม้ ช่างปูน งานหัตถกรรม เช่น งานรัก งานจักสานไม้ไผ่ งานผลิตสิ่งของที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น การทำเสื่อตาตานิ ร่ม งานทำอาหาร เช่น การทำเทมปุระ ขนมหูญี่ปุ่น แต่ระยะหลังนี้คนหนุ่มสาวที่อยากเป็นช่างฝีมือมีน้อยลง เพราะต้องใช้เวลาในการฝึกฝนนาน และการฝึกหัดวิชาชีพที่มีความเข้มงวดด้วยเหตุนี้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหรือองค์กรเอกชนที่ทำงานเกี่ยวกับศิลปะหัตถกรรมดั้งเดิม จึงหันมาเปิดโรงเรียนสร้างช่างฝีมือซึ่งสอนทักษะที่จำเป็นของช่างฝีมือ โดยใช้เวลาไม่กี่ปี



長年の修行で高度な技術を身につけ、その技術を使って手作業で仕事をする人のことを「職人」と呼びます。日本では、本文に出てきた「すし職人」以外にも、例えば大工や左官のような建築関係、漆や竹細工などの伝統工芸、畳、傘などの実用的な産業、天ぷらや和菓子などの飲食業など、さまざまな分野で職人が活躍しています。しかし最近では、修行に長い年数がかかることや、徒弟制度のきびしさから、職人を目指す若者が減ってきています。そのため、伝統産業を担う地方自治体や民間の会社などが、数年でひと通りの技術が学べる職人養成学校を開いている場合もあります。

そうべつかい

● 送別会 งานเลี้ยงอำลา

เมื่อจะออกจากบริษัทด้วยเหตุผลต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นย้ายสาขา ย้ายงาน หรือเกษียณ อาจต้องกล่าวอะไรเล็กๆ น้อยๆ ต่อหน้าคนอื่น ๆ ในวันสุดท้ายของการทำงาน คนในบริษัทจะมอบช่อดอกไม้ ของที่ระลึก กระดาษที่เขียนความรู้สึกของคนในบริษัทให้ งานเลี้ยงที่จัดเลี้ยงส่งให้กับคนที่จะออกจากบริษัทนี้เรียกว่า ^{そうべつかい} 送別会 มีทั้งที่จัดตามร้านอาหารหรือร้าน ^{いざかや} 居酒屋 (ร้านเหล้าแบบญี่ปุ่น) ทั่วๆ ไป และแบบที่จัดในห้องโถงใดห้องหนึ่งของบริษัทแล้วสั่งสุราอาหารมากิน อย่างไรก็ตาม จะจัดงานเลี้ยงอำลาหรือไม่ หรือจะจัดรูปแบบใดนั้นขึ้นอยู่กับบริษัท และข้อสำคัญยังขึ้นอยู่กับว่าคนผู้นั้นทำงานในบริษัทมานานกี่ปีด้วย

転職や転職、定年などの理由で会社を離れたり辞めたりするときには、最後の出勤日に、ほかの人の前で簡単なスピーチをすることがあります。会社の人々は、辞める人に花束を贈ったり、記念品を贈ったり、みんなで寄せ書きを書いて贈ったりします。

いなくなる人を送るためのパーティーを「送別会」と呼びます。一般のレストランや居酒屋などで行うこともありますし、会社の中の一室を会場にして、料理やお酒などを注文して開く場合もあります。ただし、送別会を行うかどうか、どんな形で行うかは、会社によって、また辞める人が何年ぐらい会社にいたかなどの要因によって、さまざまです。

● にほんご べんきょうほう 日本語の勉強法 วิธีเรียนภาษาญี่ปุ่น

การเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นโดยใช้สื่อการสอนชุดนี้จะจบลง
ในบทนี้ ตามที่ปรากฏในตัวบทแล้วว่า ยิ่งผู้ที่ใช้ชีวิตอยู่ใน
ญี่ปุ่นด้วยแล้ว การเพิ่มพูนความรู้ภาษาญี่ปุ่นต่อไปเรื่อยๆ
เป็นเรื่องสำคัญมาก การจะรักษาระดับความรู้หรือพัฒนา
ทักษะภาษาญี่ปุ่นให้ดียิ่งขึ้นนั้นจำเป็นจะต้องรู้จักเฝ้าหาวิธี
เรียนภาษาญี่ปุ่นต่อไปอีกเรื่อยๆ

วิธีเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นเพิ่มเติมมีหลายวิธี สำหรับคนที่
อาศัยอยู่ในญี่ปุ่น อาจสมัครเรียนคอร์สภาษาญี่ปุ่นที่กลุ่ม
หรือสมาคมมิตรภาพนานาชาติในท้องถิ่นจัดสอนโดยไม่
คิดค่าใช้จ่าย หรือจะฝึกภาษาด้วยตัวเองโดยการอ่านข่าวสาร
ในเว็บไซต์ ไม่ก็ดูละครหรืออะนิเมะภาษาญี่ปุ่น ซึ่งได้นำ
เสนอไปแล้วก่อนหน้านี้

นอกจากนี้ยังสามารถเรียนรู้ได้จากเว็บไซต์หรือแอปพลิเคชันสำหรับการเรียนภาษาญี่ปุ่น ซึ่งแทบทั้งหมดไม่มีค่าใช้จ่าย
เช่น ถ้าเข้าไปในเว็บไซต์ "Japanese learning portal site *NIHONGO e-na*" (nihongo-e-na.com) จะสามารถค้นหาเว็บไซต์
หรือแอปพลิเคชันตามวิชาหรือระดับที่ต้องการเรียนได้ ส่วน "e-learning website *JF Japanese e-Learning Minato*"
(minato-jf.jp) เป็นเว็บไซต์เพื่อการเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นด้วยตนเองเว็บไซต์หนึ่ง ซึ่งเจแปนฟาวน์เดชันพัฒนาขึ้น โดยผู้เรียน
สามารถเลือกคอร์สเรียนได้ตามระดับความรู้และจุดประสงค์ของตน ต้องลงทะเบียนเพื่อเข้าใช้งานครั้งแรก จากนั้นสามารถ
ใช้งานได้ฟรี ทั้งยังสามารถกำหนดความเร็วในการเรียนของตนเอง จึงอยากเชิญชวนให้ผู้ที่อยากเรียนภาษาญี่ปุ่นเพิ่มเติม
ได้ทดลองใช้ดู

この教材での学習は、これで終わりますが、本文にもあったように、特に日本で生活する場合には、これからも日本語の勉強を続けていくことが大切です。日本語力を維持したり、もっと上達させていったりするためには、自分自身で主体的に日本語の学習を続けていくことが必要です。

日本語の勉強を続けたいとき、いろいろな方法があります。日本で暮らす場合は、市町村の国際交流協会などが開いているボランティア日本語教室を探して通うこともできます。また、自分でウェブサイトのニュースを読んだり、日本語のドラマやアニメを見て勉強する方法もあります。これらの方法については、これまでも紹介しました。

そのほかに日本語を勉強する方法として、日本語学習用のウェブサイトやアプリで勉強する方法があります。ほとんどの場合、無料で利用することができます。このようなサイトやアプリはいろいろありますが、日本語学習用のポータルサイト「*NIHONGO e-na*」(nihongo-e-na.com)に行けば、科目やレベルから、サイトやアプリを探することができます。調べてみるといいでしょう。

自分で日本語が勉強できるサイトの1つに、日本語eラーニングサイト「*JF にほんごeラーニング みなと*」(minato-jf.jp)があります。「みなと」は、国際交流基金が運営する日本語学習サイトで、自分のレベルや目的に合わせて、いくつかのコースから選んで学習を進めることができます。利用するには登録が必要ですが、一度登録すれば無料でコースに参加でき、また、自分の学習の進み方も管理できます。日本語の勉強を続けたい人は、ぜひ利用してみてください。

BE INSPIRED
BY THE JAPAN
WITHIN YOU



JAPAN FOUNDATION

JF Japanese e-Learning
みなと



JF Japanese e-Learning *Minato*

JF にほんごeラーニング みなと